

NĂM THỨ 30 SỐ 5588

Ngày thứ sáu 18 JUN 1937

Ngày mùng 10 tháng năm (hiển) NĂM DINH-SỬU

CHỦ-NHƠN: NGUYEN-VAN-CUA \*

Mua báo xin trả tiền trước cho ông Nguyễn-Văn-Cúa. Mỗi báo cho ông Lam-Vân-Ngo.

XUẤT BẢN HẰNG NGÀY

BÁO QUÂN: 57, Rue Lucien Mossard, 57 SAIGON. Dãy thép tại: LUCTINH - Dãy thép nơi: 20.364

CHỦ-NHĨEM: LAM-VAN-NGO

Thay mặt cho tòa báo Phen-Quoc COMPTON INTERNATIONALE DE PUBLICITE 2, Rue Truchetet - PARIS (VIII)

COFAT logo and subscription rates: GIẢ BẢO, Một năm... 12500, Sáu tháng... 6.800, Ba tháng... 8.600, Mỗi số... 0.04

Đảng Lập-Hiến dặng quan Thông-Độc Pagès tiếp kiến

...Quan Thông-Độc cho sửa đổi cách đồng thuế của « dân lậu » về hai hàng vó-sản và hũu-sản... Ngày 16 Jun của qua, ban trị sự đảng Lập-Hiến...



Quan Thông-Độc Pagès

Quan Thông-Độc Pagès lại cũng từ ý mong sao đảng Lập-Hiến từ chức lại cho hợp pháp để từ đó hành động theo lý tưởng để giúp ích dân chúng An-nam và những sự ích lợi cá nhân-trí giác và một sự kính-nghĩm lâu năm trong các việc chính-trị ở Nam Kỳ... Ngày 16 Jun của qua, ban trị sự đảng Lập-Hiến...

Thơ tin

Cộng M. Phạm-thành-Chiam

Nhà báo có việc cần, thấy phải về gấp. Nụ cười không lộ về nhà báo sẽ nhờ pháp-luật can thiệp.

MỘT TRANG LỊCH-SỬ NỬA ĐẢNG KỲ-NIỆM Ngày 2 Aout 1937

LỄ KỶ-NIỆM ĐỆ-BÁCH CHÁU-NIÊN SANH-NHỤT ÔNG J. B. ELIACIN LURO

Đầu là một người Pháp hay An-nam mà có lòng yêu nước khải-hiến... Ngày 2 Aout 1937... Ông J. B. Eliacin Luro là một người Pháp hay An-nam mà có lòng yêu nước khải-hiến...

Ông J. B. Eliacin Luro là người thế nào?

Sinh ngày 2 Aout 1837 tại Blousson (Geras, con của ông Fabien-Sébastien Luro, Dân-chủ, Đốc-ly ở Blousson Serious và bà Louise Ador, ông J. B. Eliacin Luro... Ông J. B. Eliacin Luro là một người Pháp hay An-nam mà có lòng yêu nước khải-hiến...

Nguyên Liều Nước Nhà

Mỏ sắt và mỏ phân

Trong xứ Đông-Pháp của ta có nhiều mỏ, mà xưa nay dân ta chưa biết dùng, nay nhờ cái văn minh Âu, mới ngày mới lang rừng... Nguyên Liều Nước Nhà

Tin đương sả

Cho nơn dân hay rằng đương quân hạt số 8 từ Rachgia qua Hatien hiệp gỏi đồng tháng thượng.

Thầy Trôi Sóng

Bị am sát hay là tự ro?

Từ thì mất một cái tai trái, phía bên tay tả và là mũi lũng một lỗ khá sâu

Ngày hôm qua, 17 Jun, vào 6 giờ sáng có một sóng từ biển thổi vào... Thầy Trôi Sóng

Thật là hân hạnh quá

Hoa khôi

Đông-Pháp sẽ đón tàu Felix Roussel ngày 20 Jun

Ngày 20 Jun này có Heliac, Trương hoa khôi Nam Kỳ và chị Christiane Trương sẽ xuống tàu... Thật là hân hạnh quá

Tin mừng

Tôi mới hay một tin rất đáng mừng là trong một hãng thương mại... Tin mừng

Máu Chấn Thiên Đương Sắt

Một chị đàn bà gat công bị xe lửa Biên-hòa đi cán gãy chơn

Vào 3 giờ rưỡi khuya hôm đêm rồi chuyển xe lửa chở đi ở Saigon... Một chị đàn bà gat công bị xe lửa Biên-hòa đi cán gãy chơn

Thơ tin

Cho nơn dân hay rằng đương quân hạt số 8 từ Rachgia qua Hatien hiệp gỏi đồng tháng thượng.

Ông Lê - Quang - Liêm dit Bầy

cắt nghĩa về vụ đất ở làng Thạnh-quới tỉnh Long-xuyên

Chàng tôi có xem một bài của ông Lê-Quang-Liêm cắt nghĩa về vụ đất ở làng Thạnh-quới tỉnh Long-xuyên... Ông Lê - Quang - Liêm dit Bầy

Trong số báo ra hôm 16 Jun vừa rồi, chúng tôi có thuật rõ vụ nam người dân ở làng Thạnh-quới tỉnh Long-xuyên... Ông Lê - Quang - Liêm dit Bầy

Thật là hân hạnh quá

Hoa khôi

Đông-Pháp sẽ đón tàu Felix Roussel ngày 20 Jun

Ngày 20 Jun này có Heliac, Trương hoa khôi Nam Kỳ và chị Christiane Trương sẽ xuống tàu... Thật là hân hạnh quá

Tin mừng

Tôi mới hay một tin rất đáng mừng là trong một hãng thương mại... Tin mừng

Máu Chấn Thiên Đương Sắt

Một chị đàn bà gat công bị xe lửa Biên-hòa đi cán gãy chơn

Vào 3 giờ rưỡi khuya hôm đêm rồi chuyển xe lửa chở đi ở Saigon... Một chị đàn bà gat công bị xe lửa Biên-hòa đi cán gãy chơn

Thơ tin

Cho nơn dân hay rằng đương quân hạt số 8 từ Rachgia qua Hatien hiệp gỏi đồng tháng thượng.

Vì trời thăm đất dầy

Một ông hương từ ở dưới tỉnh vượt lên Saigon, muốn phỏng ngữ ở, đề hãy kiếp đời tươi sắc

Hôm đêm thứ 16 Jun, vào ngày giờ, tại khách sạn N. T. ở trước nhà chợ Biên-chợ (Saigon) có xảy một vụ tự-tử mà sự tích và nguyên-nhân thật là hết sức hóm hỉnh... Vì trời thăm đất dầy

Số 16 vào trước 2 ngày đây, có một vị hương-hào tên Nguyễn-minh-Nhung ở làng Thuận-Hỷ, hạt Tân-an, lên Saigon vào khách sạn nói trên, một đêm phòng số 18... Vì trời thăm đất dầy

Thật là hân hạnh quá

Hoa khôi

Đông-Pháp sẽ đón tàu Felix Roussel ngày 20 Jun

Ngày 20 Jun này có Heliac, Trương hoa khôi Nam Kỳ và chị Christiane Trương sẽ xuống tàu... Thật là hân hạnh quá

Tin mừng

Tôi mới hay một tin rất đáng mừng là trong một hãng thương mại... Tin mừng

Máu Chấn Thiên Đương Sắt

Một chị đàn bà gat công bị xe lửa Biên-hòa đi cán gãy chơn

Vào 3 giờ rưỡi khuya hôm đêm rồi chuyển xe lửa chở đi ở Saigon... Một chị đàn bà gat công bị xe lửa Biên-hòa đi cán gãy chơn

Thơ tin

Cho nơn dân hay rằng đương quân hạt số 8 từ Rachgia qua Hatien hiệp gỏi đồng tháng thượng.



Ông Lê-Quang-Liêm dit Bầy

COFFEE advertisement: GIẢ BẢO, Một năm... 12500, Sáu tháng... 6.800, Ba tháng... 8.600, Mỗi số... 0.04

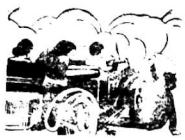
# NHÀ IN NGUYEN-VAN-CUA

Có in tờ Cờ của làng hình nhiều màu rất khéo,

57, Rue Lucien Mossard

Saigon

Giá rẻ



## Trong vùng đất Việt



### NAMKY

TIN THAM VỀ VỢ  
**Bạn còn-dó giết 1.300 p. của thầy Lương**

Saigon. Trong một số báo trước chúng tôi có nói đến việc lính tập nã o bót quân chưa bắt được một tên thổ - phạm trong vụ đón đường đánh thầy Lương tại ngã tư Richard-Albert từ ở Hố-hộ lúc nọ.

Tên gian hùng bị bắt mới là Ng-v. Quí, tên Giỏi, 26 tuổi, là một tay cón-dó miệt Bạt-hệ.

Bị bắt tra hỏi, Quí nhận hết các việc và khai đêm ấy cũng đi với 5 tên đồng lõa là: Ng-Xuyến, 81 tuổi, Ng-v-Bê, 24 tuổi, Ng-v-Huân, 48 tuổi, Huỳnh v-Ba và Trương-v-Cử.

Trong 5 tên này nhà chuyên-trách bắt được có ba tên là Xuyến, Bê và Huân; còn Ba và Cử thì hiện còn đang trốn.

Bọn thủ-phạm bị bắt đã nhận hết mọi việc, về số tiền 1.800 đồng mà chúng đã cướp giết được của M. Lươ-gi, thì chúng đã chia tay nhau tiêu xài, hiện không còn bao nhiêu.

Sớm mai hôm qua, Quí Xuyến, Bê và Huân đã bị giải hiện tại và hiện chúng đã bị tống giam vào khám lớn, chờ ngày ra Tòa lãnh án.

### Kẻ gian lại trộm sắt

Saigon. Hai con sư-tử bên Pháp chờ qua đây để rầy cộ tại rạp chiếu phim. Muốn cho cháu tể sơn-lâm có chỗ lót đẹp khiên khoát hơn cho vừa với tên tuổi nên sư-tử có cây hàng Staudino cắt một cái chuẩn riêng ở phía bên kia sông, trong vườn Cognac gần Club Nautique.

Hàng này chờ để tới để tiện hành công việc hôm này sáng hôm qua, lúc trở lại chỗ kỹ-dưỡng làm việc người cệp rầy phải lấy làm lạ mà thấy 11 cây sắt thò ra trên kính 2 phần rưỡi dài mỗi 20 thước, cân nặng cả thấy là 775 kilos để làm song

### Dụ dỗ đàn-bà dễ sang đoạt

Cánthor. - Vừa rồi, thấy Sum-biên Nhen ở Cầu-ké có giải đấm quan Biện-ly Cánthor tên Thạch Prùm bị cáo về tội dụ dỗ thì Prus dễ sang đoạt vòng vàng giá đáng 200 đồng.

Nguyên hôm nọ tên Thạch Prùm 24 tuổi, gốc làng Phong-phu (Cầu - ké) đi đến một Trà - Ai, thuộc làng Thạch - Xuyên (Travinh) xưng mình là thầy ba Phịch (thầy hồ người có tài chữa bệnh hay lắm).

Ở đây chữa bệnh cho người được một lúc Phịch lại dùng tiếng kêu giọng quyền mà chiếm được quá tim thì Prus 26 tuổi, gái có chồng. Bị va quên dụ, thì này bèn lén đem thau cả vòng vàng trong nhà, rồi trốn theo va, để lạo nên một cuộc đời mới.

Trong lúc đi đường, tên Prum báo thì Prus hãy trao những vòng vàng kia cho va cũ, nói rằng này đã thì cái giữ thì e phải bị kẻ gian cướp giết. Cả hai vừa đi tới Át-ben, Prum nói dối với thì Prus rằng nó đi lại đáng xôm xê cặn có chuyện, rồi trốn luôn.

Chờ mai có ông thầy người yếu trở lại, lúc bấy giờ thì Prus mới bình bĩ lờ lờ giải, thì bên tên quan Biện-ly Cánthor mà thừa tự sự.

Quan Biện-ly liền truyền lệnh lập tên ba Phịch (tên thật Prùm) khắp nơi.

Hôm rồi, một người đi tìm anh thì tên Sum-biên Nhen mới nắm được tên lữ lượng get dụ dỗ gái có chồng to này.

chứa đã bị nã ri đi đâu hết. Anh ta lát đặt cho chủ hàng hay ông này tới nơi xem qua rồi đem đơn tại bót Bá-chiếu đưa cáo kẻ lấy trộm. Cứ theo cuộc điều-trả của cô bót thì bọn gian hùng không có lưu dấu chi lại hết. Thật trong này gan không thể nói.

### NAMYANG

#### Một cái tai nạn ô-tô ghê gớm

Battambang. - Vào lúc 7 giờ, đêm thứ bảy 12 Jun vừa rồi anh lính Sath ngồi trên chiếc xe đạp đi về Battambang; còn chừng 9 cây số nữa thì tới Tuol aney.

Phân tời và anh ta mao xạch heo một cái lông đen. Thỉnh lình anh trông thấy trước mặt một chiếc xe cam-xông, hông chở cây chày rất nhanh ở giữa lộ, phía bên tay mặt chỗ anh lái xe ngồi có treo một cái đèn khi đi.

Không biết có trông thấy anh Sath với xe đạp không, anh lái xe chiếc xe cam-xông vẫn thả máy cho chạy lúe ô-tô vừa qua khỏi thì 1 khúc cây lộ ra ngoài đánh tạc vào mặt anh lính Sath, chiếc xe đạp và người tể lừng cu xuống lộ.

A h tời xê hãm xe lại gần một trăm thước, chiếc xe mới ngừng lại được.

Khiên anh Sath lên xe thì anh đã trút hơi cuối cùng rồi.

Từ thì Sath đã được lần lệm hẳn hồi và chờ đến hũa "omphong" để thiếu xác. Còn tên lái xe Mony Sney đã bị tống giam và chờ ngày ra tòa lãnh án.

### VỀ NHỮNG ĐƠN XIN VAY DÀI HẠN DƯỚI SỐ 5.000 ĐỒNG

Quan Toàn-quyền Đông pháp mới ký nghị định hôm ngày 4 Mai 1937, về những đơn xin vay dài hạn số hạn dưới 5 ngàn đồng phải gửi đơn cho Directeur des finances ở Hanoi hay Directeur du Service des prêts fonciers à Long Treue trước 30 Jun 1937, là kỳ hạn chót. Quá ngày này, không một ít đơn nào được nhận nữa. Còn nhắc cho nhớ rằng những đơn xin vay phải làm theo kiểu và do Direction des finances ở Hanoi, hay Service des prêts fonciers, Long Treue 18 đường Lagrange ở Hải-phong phải cho.

### BACKY

#### Việc cho trẻ đi nghỉ mát

Hanoi - Tiểu-ban coi việc xếp đặt hôm vừa rồi đã họp do ông Nguyễn-vân Ngọc, Đốc-học Hanoi chủ tọa.

Liều-ban dự định như sau: Trẻ em sẽ cho đi Quảng yên và Lạng - sơn, mượn trường học làm chỗ ở, mỗi chuyến đi 25 hôm. Toán đầu đi ngày 27 Jun về ngày 28 Ju liet, kể cả đi về. Toán thứ hai đi ngày 27 Juillet về ngày 20 Août.

Trẻ đi có thầy giáo đưa, sẽ họp ở Hội chợ trước khi ra ga, thầy giáo đưa đi ở với trẻ em khi về lại đưa về.

Tới Quảng yên hay Lạng-sơn lại có Hội-đồng ở đây trông nom nữa.

Người xong thầy giáo lại đưa về tỉnh nhà như khi đưa Hội-sở điều đình với các sở xe lửa và công-ty vận-lái lại gửi riêng.

Năm trẻ. Học trò con trai, con gái trường công-trại Hanoi, Haidong, Halphong, Namdinh, Thái - bình, là những nơi đi để chi-nhánh của hội.

Tuổi. Từ 8 tuổi đến 14 tuổi. Nhân trẻ từ 12 tuổi trước rồi đến 11, 10, v... cho đến 3 tuổi sau mới lấy trẻ 14, 15, 16, nhưng trẻ không ốm nhưng yếu, nghèo và học khá. Nên để ý đến các trẻ vừa phải thì Sư-học-hại Tiểu-học xong.

Trẻ muốn đi phải làm giấy xin theo mẫu của hội cho và có cha hay mẹ ưng thuận. Các đơn xin đi do ông Đốc học gửi lên quan Đốc-ly, quan Sư-học ông Hội-trưởng các chi nhánh hội.

Trẻ đi có hai hạng: mất tiền và không mất tiền. Mất tiền hay không, đều coi như nhau cả. Mỗi chuyến nghỉ 25 ngày, cả tiền tàu đi và vé cả cuộc vui hay du lịch thuốc, v. v. là 6000.

Số trẻ mất tiền nhận có hạn là: 1. 4. 5. 6. 8. 10. 12. 14. 16. 18. 20. 22. 24. 26. 28. 30. 32. 34. 36. 38. 40. 42. 44. 46. 48. 50.

Chỉ cần năm nay sẽ cho đi trước đầu (Jun) 100 con trai và 50 con gái ra Quảng yên. 100 con trai lên Lạng sơn. 100 con trai ra Hải-phong. 100 con trai ra Quảng-yên. 100 con gái lên Lạng-sơn An. Sáng lốt đi và ngày hai bữa. Sẽ có người thăm, nhưng sẽ có một ban phụ-nữ trông coi.

G ười không - Quan-binh cho mượn 200 giường ra Quảng yên 150 giường lên Lạng-sơn, có khăn giặt giũ, giường, gối, màn và đồ phụ

cho chúng nó sống; giặt có một cái là khi không hiệu lực người, người không có áo quần khi; mỗi làm sao mà nói cho lui khi ấy nó bắt được bây gì? -

Một nhà sư tới nghĩ lui, nghĩ mãi mà nghĩ cũng không ra mý; phương pháp nào, hầu rồi bói bô cho được.

Một hôm Lam-tân-Thạch dậy sớm, đứng ở bờ nước rửa của má chơi, bỗng thấy một người má là người Hời, mình ốm mà eo, mặc toàn áo trắng, tung dung bươm bươm, ngộ Lam-tân-Thạch má há miệng, ra Ta nghe nói Lam-tân-Thạch cười lài này, nên đến mà tìm va, không biết lúc này có ra ở nhà hay không? -

## SPORT

Thuộc vãn tại đây có mùi thơm của thuốc bèn Tây

Ngon hơn thuốc của các ngài thưởng hút

5 xu một gói 20 điều

Rượu Chateau Dubonnet

ĐỒI HỒI CHO ĐƯỢC RƯỢU DUBONNET

ĐẠI-LY ĐỘC QUYỀN Compagnie Optorg - ROBIN

Vendredi 18 - 6-37 - TIÊU-THUYẾT 620

## 江湖雜俎

### 火轎紅蓮寺

#### Hỏa thiêu Hồng-liên-tự

Nguyễn-Chánh-Sắt dịch thuật

### HỒI THƯ SAU MƯƠI HAI

Phục khi đầy thì kinh có Mito-dông bắt bắt rừng làm bằng một chén trắng.

tới rồi, liền thốt lên cây, leo tuốt lên ngọn mà ngó cũng hết 4 phía, đúng có cây cũng phía nào không có; người ta hoặc có, mà thừa ít hơn mấy phía; thì tuốt xuống kêu hú nhau, có phía ấy mà chạy rần, không ai giữ được một con nào. Lúc khi ấy lại có cái tành

lính, cho nên những bọn nông-piêu cũng những nhà lập hộ thường bị chúng nó cứ đến phá hại ruộng rẫy, đúng có báo cứu. Chỉ có cái nhà của Lam-tân-Thạch ở đó, trừ esau là hừ gì cũng không hề có dấu chơn một con khi nào leo đến.

Nguyễn Lam - tân Thạch vãn có ý muốn giết cho hết sạch lũ khỉ ở trong núi ấy, nhưng thấy chúng nó không dám leo hành đến mà xam phạm chỉ lơ mình, bèn nghĩ lại rằng: "chúng nó đã biết sợ mình thì thôi, mình cũng không nên ra tay độc với chúng nó mà làm gì. Nhưng ta muốn báo chúng nó đứng ở xam phạm phá hại ruộng rẫy của người ta, thì ta để

cho chúng nó sống; giặt có một cái là khi không hiệu lực người, người không có áo quần khi; mỗi làm sao mà nói cho lui khi ấy nó bắt được bây gì? -

Một nhà sư tới nghĩ lui, nghĩ mãi mà nghĩ cũng không ra mý; phương pháp nào, hầu rồi bói bô cho được. Một hôm Lam-tân-Thạch dậy sớm, đứng ở bờ nước rửa của má chơi, bỗng thấy một người má là người Hời, mình ốm mà eo, mặc toàn áo trắng, tung dung bươm bươm, ngộ Lam-tân-Thạch má há miệng, ra Ta nghe nói Lam-tân-Thạch cười lài này, nên đến mà tìm va, không biết lúc này có ra ở nhà hay không? -

Lam-tân-Thạch nghe lời một cách rất đột ngột, không biết người ấy hỏi mà làm gì nên không từ nhận mình là Lam-tân-Thạch, cứ nhìn người ấy mãi; thấy người ấy ốm khổ như cây, da vàng như sáp, tay như móng gà, hai con mắt sáng người như đèn, thấy má bái: sư trong lúc đó chợt nghĩ má cái hình như không có tốt.

Lam-tân-Thạch chú ý để phòng lăm lăm mới hỏi rằng: "Anh ở đâu mà đến đây? Hồi Lam-tân-Thạch có việc gì? "

Người ấy nói: "Ta đây là hương-thị cụ-Dư, người ở tỉnh Từ - xuyên, nhờ nghe nói Lam-tân-Thạch có tài hàng long phục hồ, nên phải

đến tìm và mua mình làm áo. Nguyễn Lam-tân-Thạch bình như: "lính là từ phụ lam, nên chỉ nghe nói thôi, không cần nói tới."

Lam-tân-Thạch nghe nói đó, bèn hỏi lại rằng: "Cáo-hạ vừa mới rồi đây, sao má biết được rằng tôi không cần nói tới? "

Phượng-thiếu-Dư cười rằng: "Ừ t nói vậy lào huyên vẫn đã nói tới rồi sao? Vậy sao má hàng phục chúng nó không được? "

đem đá động tới mình thì thôi, còn ngoài ra chúng nó làm chi thì làm, lào - huyên không cần nói tới."

Lam-tân-Thạch nghe nói đó, bèn hỏi lại rằng: "Cáo-hạ vừa mới rồi đây, sao má biết được rằng tôi không cần nói tới? "

Phượng-thiếu-Dư cười rằng: "Ừ t nói vậy lào huyên vẫn đã nói tới rồi sao? Vậy sao má hàng phục chúng nó không được? "

(Ôn nưi)

# TẬP «SU-PHẠM HỌC-KHOA»

## XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... .. 5:00

Những vị giáo-sư và viên quan An-nam nếu thâu nhận giùm gói cho bôn-quán, những số bạc mua báo thì bôn-quán sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%



Al muốn dùng thuốc Tây mới, tốt hạng nhất? Al muốn có người bảo chế thật kỹ càng các toa thuốc cũ, các quan Đốc-Tơ?

VẬY XIN QM VỊ ĐẾN TÀI:

**pharmacie franco-asiatique**

PHÁP-Á DƯỢC PHÒNG

RUE DES MARINS 219 - CHOLON

Tại đây có ông PHẠM-HỮU-HÀNH nhất hạng Báo chế-sư, lấy thuốc mới và mới, cả h. mau-mãn và vui và thuốc mới và tốt nhất-hạng, giá lại rẻ.

Quí vị ở Lạc-Tĩnh gửi tin đến mua thuốc, thì chúng tôi sẵn lòng tin hành, giá thật rẻ, mua nhiều thì giảm thêm 10% nữa.

**Cho mượn máy đánh chữ, đủ thứ hiệu máy**

CHUYÊN-MÔN

Sửa máy đánh chữ, và porte plume, réservoir và đồng hồ, và complet métrométrique.

Làm hiệu hóa các hồ, iniques.

Bán quan bài, Hết-từ các làng Đai-Ly

Bán máy đánh chữ hiệu HERMES BABY, chữ Tây giá 80.000, chữ Tây và quốc ngữ 90.000. - Bán máy chữa bình hồ lao phổi, chữa lấy một mình, rất dễ dùng. - Bán xe máy như hiệu nổi tiếng. - Bán số và bán lẻ. - Khắc con dấu, mô hĩa, chm-thạch. - Khắc hình bằng ốc sên, vỏ ốc, vỏ ốc, vỏ ốc.

PHO-NHU-LIÊN

91 et 110, Rue d'Espagne, Saigon

Téléphone: 21.876

HÀNG BẢO-KẾ

HIỆU

La Providence et

L'industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Lâm Đại-Lý 17, Place de Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kế này chuyên lo bảo-kế cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-tinh mà chịu bảo-kế với hàng này, nếu gặp lúc rủi ro hư hại việc gì, thì hàng sẽ bồi-hương một cách rất mau lẹ và công. Xin anh em lưu-ý...

### PHÊ BÌNH VĂN - CHƯƠNG

## THI-SĨ TÂN-ĐÀ NG.-KHẮC-HIỆU

(BÀI DIỄN-THUYẾT Ở HỘI KHUYẾN HỌC-NAM-KY BUỔI TỐI 4 MARS 1927)

của Han-thu Nguyễn Hào-Làng.

Tiếp theo Phụng-trương Văn-Chương, ngày 17 Julio

« Có ai, có đẹp nhất đời,  
Mà có mang bạc, thọ trời  
cũng thua  
« Một đi từ biệt cung vua,  
« Có nề đầu nira đời Hồ  
ngân năm.»

Trác-lạc Tiên-sinh thiên-hạ  
Kiều-lu nương-tự học  
trung-nhân.

Kể cũng làng văn vậy.  
Năm 28, 29 tuổi, Văn-sĩ  
cơ làm vở kịch cho đến ở  
Hanoi và Hải-phong,  
nhưng về tưởng « Người  
oa » Tây-thi « Đào-nguyên »  
[Chiên-thai kể l. đặc sắc.  
Cả cuốn văn « Khôi-tinh-  
con », « Khôi-tinh », Giac  
mộng con », cũng xuất bản  
trong mấy năm ấy. Năm 30,  
31 tuổi, Văn-sĩ về ở quê,  
chuyên tâm việc làm sách,  
lúc đó cảnh ngộ gia-đình  
cố về âm-ai, mà cái tình  
hoài làng man cũng trở về  
đăm-đm, cho nên mới có  
những quyển sách Đai-  
guang, Lén-sầu, tiếp tục ra  
đời. Năm 32 tuổi, Tân-Đà đi  
chơi Huế, bước chân ra  
khỏi Bắc-kỳ, lần ấy là lần  
nhất bài văn lục-bát tả về  
cảnh di-chợ, kết có hai câu:  
« Con trời, con nước, con  
non: Tiên-trinh vạn lý  
anh còn chơi xa... »  
Con đường thân thể còn  
nhà Văn-sĩ đi chơi, kia  
cũng từ đây tiếp-đạt, mới  
bắt văn có hồn, lời văn có  
inhung.

Sau việc về làng Chiêu  
quán, Văn-sĩ từ biệt các ông  
bạn chầu Hương, lại lui về  
với ông Bạch-Thái ở Nam-  
định Tỉnh thời - gian,  
chứng có một tháng ở  
Non-tiên mà thôi.

Khi về đến Nam-định,  
ông Bạch-Thái để Văn-sĩ ở  
riêng một cái nhà cùng với  
ông huyện Nê, mỗi tháng  
đưa số tiền ch tiêu hai  
chục đồng (20.000) ở Nam-  
định chừng khoảng hai  
tháng, Văn-sĩ chỉ chuyên  
tâm xem nhất trình Tàu,  
nhà ông Bạch-Thái có đủ cả  
Cái chỉ nguyên làm báo  
của Tân-Đà thực cũng từ  
đấy gây nên.

Sau hội ở Nam-định, Tân  
Đà lại về Sơn-tây, vào ở ấp  
Cổ-đông. Đến đó thật là  
cảnh hiêu-quạnh Đai-cao  
sử mắt, cách tuyền phồn  
hoa, tại chỉ còn nghe tiếng  
con ca-ca, mãi chỉ thấy  
một giá rưng xanh vậy  
bọc gần xa quanh chỗ ở.  
Khi trưa nắng ra ngồi bờ  
sỏi, nước trong xanh dần  
cả lừng lơ lửng chiếu hòm  
thơ nhàn trên đời, ngấm  
thơ bạc cái điều-bầu bay  
bồng. Hoàn-cảnh của Văn-sĩ  
trong lúc ấy đại-khải chí có  
như thế: mà mỗi ngày một  
hạ, bữa rượu, phi đĩa rau  
bi, thời cũng cái mắng trẻ  
không những cá thật không  
ăn, mà loài ngũ cốc cũng li  
biểu đến mùi vị. Đó tức là  
thời kỳ Tân-Đà muốn tu để  
thoải tâm vậy. Bởi một  
đoạn cảnh ngộ rất thanh chí  
ấy, đã giúp nhiều tánh chất  
cho thi-nhân. Cho nên  
những thơ văn trong lúc  
ấy, Văn-sĩ làm ra nhiều, mà  
cũng bắt đầu từ đây biến  
chấp những văn vần, văn  
xuôi mà đến sau các quyển  
Khôi-tinh. Khôi-tinh con  
còn gây xuất bản vậy.

**8-Thời-Kỳ ra đời làm báo**  
Năm Tân-Đà 33 tuổi, tức  
là năm 1921 (năm Khai-Định  
thứ sáu, Tân-đậu), hội Bắc-  
kỳ Nông-Công-Thương  
đồng-nghị (mà tập-chí Hữu-  
thanh(1)), mà Văn-sĩ Tân-  
Đà về Hanoi làm chủ bút  
báo ấy. Trước kia Hữu-  
thanh xuất bản, Văn-sĩ có  
điền-thuyết ở hội tri-tri  
Hanoi, nói về nghĩa Đai-  
đáng chân, nhưng không  
chân đở (Bãi này có nhiều  
người ở xa không về làm  
là chủ-nghĩa chân đở).

Báo Hữu-thanh lúc ban  
đầu xuất bản, rất là văn-  
vẻ, mà như thể lực hội Nông-  
Công-Thương, liên lạc hội  
lịch-hữu-thư và, đang có thể  
làm nên cơ-cước to: song  
mới ra đời năm năm, chỉ  
bạt vốn đã từ chức nói vì  
chợ chợ hết hiệu-dưỡng, lợi  
mãi gia.

Sáu khi từ chức, Tân-Đà  
đứng lên xin tập-chí chính-  
phủ ra Annam tập-chí xuất  
bản lúc ban đầu ở Hàng-

## VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927  
Hội quán: 54-56, đường Pellerin, Saigon  
R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDITANA-SAIGON  
Đầy thép nói: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT-KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 3 ly rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lời nữa. Tiền này muốn rút ra chừng nào cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Đai-Pháp, và Quốc-trái Crédit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đai-Pháp hay là Đai-Pháp phát hành hay là chiếu bảo-chương.

Công-ty cũng nhận lãnh giữ cho bạn hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-hội có mua heo Pháp hợp Tiết-kiệm tốt đẹp bằng sắt mà bán, để cho bà tánh mượn dùng. Xin quý vị hãy đến hỏi-quản hay là viết thư mà hỏi các thức mượn hợp Tiết-kiệm ấy.

(Vợ công chuyện khác, xin hỏi thăm bôn Hội)

Tên chỉ của bôn Hội: LÀM VÈ VANG CHO XỨ SỞ MINH

BÀN TRỊ SỰ DANH DỰ VÀ CỖ VAI:	BÀN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ
Chủ tịch bôn Hội: HUYNH ĐÌNH KIỆM. (nay nghỉ đi tu) (6c).	Chủ tịch bôn Hội: M. TRƯƠNG-TÂN-VI.
Phó chủ tịch: M. TRẦN-TRINH-TRẠCH. (đang bầu cử nhiệm theo định 24 trong định lệ)	Quản lý hành sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN.
Hội viên: M. DE BAILLE DE LANGEBAUDIERE	Hội viên: M. BUI QUANG-CHI.
• M. Denis LÉ PHAT-AN	• M. ĐẶNG-VĂN-DÂN.
• M. LUY-VĂN-LANG.	• M. B. NG.-TRUNG-VINH.
• D. TRẦN-VĂN ĐÓN	• M. Alexis THAI V LÂN.
• D. TRẦN-KHU-LÂN.	
• M. TRINH-ĐÌNH-THẢO.	
• NGUYỄN THANH LUY	Tên ủy: M. Paul LÉ VĂN-GHŨN.

Long, thanh hế cũng đã  
đồng cả Nam-Bắc, Annam  
hồi đầu ra ở Hàng - Long,  
nhờ có một trăm đồng bạc  
của người bạn giúp, mà số  
tiền phải chi tiêu về cái  
việc trước đã hết đi năm  
chục đồng (50\$) còn chỉ có  
năm chục để trả liệu về  
việc ra báo. Sau khi ở hàng  
long đã thất bại, mà tập-chí  
còn mấy lần xuất bản nữa:  
bùn là lừng vờn những người,  
trong cơn huệ của ta-hội  
có nặng ơn với Nam-Kỳ  
hơn hết. Lịch sử Annam  
Tập-chí thất là một đoạn  
lịch sử có một không hai  
trong báo giới ta.

Thế thay, Annam tập-chí  
lần hai Văn-sĩ lại về ở quê  
Sơn-tây núi Tản-sông Đai-  
làng Khê-thương, huyện  
Bít-bát, cảnh có mà Văn-sĩ  
đã tá trong hai câu thơ

(1) Ông anh tôi đi dạo thì Vinh trước  
lên Hào-Ngư Vinh gần.  
(2) Bãi bãi Hào-thanh ngập bao la  
rừng xanh núi đồi thì

Còn nữa



Họ vẫn trở lại dùng  
Crème SIMON

Phụ nữ đầu tư dùng Crème SIMON vì nó  
có chất làm cho da tươi nhuận sau xa.  
Những người vì có làn da đẹp hay  
muốn trẻ, mua các thứ khác mà họ không  
là hay nhưng ít hiệu quả.

Rất rồi ai cũng trở lại dùng Crème  
SIMON bởi vì nó làm cho tươi nhuận, tốt  
đẹp da thịt, hóa da thay đổi, theo mùa,  
ngày giờ qui có hay dùng, hoặc

**CREME SIMON**  
đồng thời vào da còn với sau khi làm  
rửa thì được mềm mại, trẻ trung vì nó  
thấm sâu trong da, hoặc

**CREME SIMON M.A.T.**  
(Paris, Astoria, Tonique)

lời nhất làm cho da mặt đều trình thể  
nào cũng trở nên mịn màng không hề  
bong láng.

Thơ (thi) tất, qui có hay thì đừng  
hại thơ Crème này là!

• BA QUI CỎA SẮC ĐẸP QUI CỎ VẺY •

PHARMACIE PRINCIPALE

SOLIREIE

M. HEUMANN

SAIGON



TU NAM 1863

BA ĐÔI

ĐU ĐUNG

THU THIỆU

HIỆU MÂY

Ngân thu ly hôn

của Lê-Minh (Phước-Lông)

Hôm đông lòng lung lự... Đời bồng giun cây trong... Đâu trốn gió lạnh lung lờ...

Phước-Điền anh đi làm... em, anh muốn sao cũng... anh định chung chồng cái...

Loan coi con người mà... bao phen đã làm cho... tìm kiếm rợn rợn, coi...

Phước-Điền anh ơi!... em đừng dấy da keo... em đừng dấy da keo...

Nhưng thân ơi! Kời ra... bao nhiêu năm yêu thương... một phút rời ra kẻ...

ĐÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG... ĐƯỢC MƯỠNG ĐẠO AN CỦA CHÁNH PHỦ LẬP RA NĂM 1870... CÁC CHI-NGÂN VÀ ĐÀI-LÝ...

SỮA NƯỚC TƯƠI NESTLÉ THIÊU CON-CHIM... Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.



Đang tôi ở trong số máy người đã - đào kinh-tế khùng-hoàng... Pierre Roussel... Ca sĩ kiêm pianô ở Saigon...

ĐÂY BẢNG Cho các Viên-Quan... Bức-bức có thiệp đồng hèn Pháp... Bu năm Diên chủ chịu bao...

Thiên hạ đồn... Muốn đồng hội Xoa một vật... Manuel de l'infirmier của ông NGUYỄN-VĂN-KHAI...

PHÒNG CỎI MẠCH NGUYỄN-VĂN-KHAI... Gần chợ... 30, Rue provinciale 15 (đầu gác xe đạp) GIADINH

Ngày kia Diên bồng xếp... Ngày kia Diên bồng xếp... ngày kia Diên bồng xếp...

BROSSARD-MOPIN... Kề nghiệp... Sản lập từ năm 1809... Gạch bông tốt thượng hạng...

CLINIQUE MÉDICALE... DOCTEUR PHAN-TÂN-THIỆ... 65, Avenue Major et l'Hotel de la DAKAO Saigon...

Giá: lúa, gạo, bắp

Table with 2 columns: Item (Gạo, Lúa) and Price/Weight. Includes sub-sections for 'GẠO' and 'LÚA' with various grades and prices.

Chợ lúa, gạo, bắp... Bảng giá chi tiết cho các loại gạo và lúa khác nhau.

BẮP... Bảng giá cho các loại bắp và các sản phẩm liên quan.

TIN TÀU TỚI... Tin tức về các chuyến tàu đến và đi.

Ở Trung-hoa và Nhật-bôn... Tin tức địa phương từ Trung Hoa và Nhật Bản.

Ở Singapore lại... Tin tức từ Singapore.

TIN TÀU ĐI... Tin tức về các chuyến tàu đi.

Qua Trung và Bắc-kỳ... Tin tức về các chuyến tàu qua Trung và Bắc Kỳ.

Qua Tàu và Nhật-bôn... Tin tức về các chuyến tàu qua Tàu và Nhật Bản.

Qua Singapore... Tin tức về các chuyến tàu qua Singapore.

HAY SẴN SỐC LÃ GAN... Quảng cáo cho sản phẩm tẩy rửa.

Qui ngài ở Lạc-tỉnh lên Saigon chơi... GÒ-XOÀI... NEM, CHẢ GIÒ, CHÁO GÀ v.v.

Một cuộc xung-đột giữa dân xã An-phủ... Nội dung chi tiết về sự kiện tại An-phủ.

PHULY. - Sáng hôm vừ... Nội dung chi tiết về sự kiện tại Phuly.

Ông huyện tiến sai cốt trở... Nội dung chi tiết về sự kiện liên quan đến ông huyện.

Trương tuấn Loan (thuộc chi... Nội dung chi tiết về Trương tuấn Loan.

Mãi đến 2 giờ chiều ông... Nội dung chi tiết về sự kiện tiếp theo.

Ông đã nhiều năm kinh... Nội dung chi tiết về một nhân vật.

Hàng « Kim-Thành »... Thông tin về cửa hàng Kim-Thành.

JAVON CON 70%... Hình ảnh và thông tin về sản phẩm JAVON.

Làm tiến chính... Khai-Bình và già bị khám phá... Nội dung chi tiết về vụ khám phá.

Nhà dưỡng-chức khém... Nội dung chi tiết về nhà dưỡng chức.

Hàng... Phiến chợ Dãy... Nội dung chi tiết về chợ Dãy.

Người ta cũng nh nghĩ... Nội dung chi tiết về suy nghĩ của người dân.

Lại phong tục - sự... Nội dung chi tiết về phong tục.

Theo lời cung khải... Nội dung chi tiết về lời cung khải.

Những đồng tiền chính... Nội dung chi tiết về đồng tiền.

Việc đi-tra vẫn đương... Nội dung chi tiết về việc đi-tra.

Việc đi-tra vẫn đương... Nội dung chi tiết về việc đi-tra.

Việc đi-tra vẫn đương... Nội dung chi tiết về việc đi-tra.

Việc đi-tra vẫn đương... Nội dung chi tiết về việc đi-tra.

NẾU BỆNH HO



LAM-BAC RUP NGUYEN... Thông tin về nhà thuốc Lam-Bac RUP.

Không bao giờ là một bệnh ho... Nội dung chi tiết về bệnh ho.

Sirop Vosges Cazé... Thông tin về sản phẩm Sirop Vosges Cazé.

5\$ = 10.000 đồng

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

HO LAO

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

Chợ... Nội dung chi tiết về chợ.

TRINH-THAM N° 29 TIÊU-THUYẾT

Thâm-sứ sáu chục vạn đồng bạc

Dịch giả SONG-BINH.

Sau khi Ai-luật-quân... Nội dung chi tiết về truyện Trinh-Tham.

lộc-nhơn vậy. khá thương... Nội dung chi tiết về truyện Trinh-Tham.

minh ngọc ngọc, Ly-cơ định... Nội dung chi tiết về truyện Trinh-Tham.

mang Ly-cơ ở trong màn... Nội dung chi tiết về truyện Trinh-Tham.

hạn, Liên-cơ lại nghĩ tới... Nội dung chi tiết về truyện Trinh-Tham.

mắt, là nào nó dùng thứ... Nội dung chi tiết về truyện Trinh-Tham.

